

**Bill 40**

**Government Bill**

**Projet de loi 40**

**Projet de loi du gouvernement**

---

3<sup>rd</sup> Session, 40<sup>th</sup> Legislature,  
Manitoba,  
63 Elizabeth II, 2014

---

---

3<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature,  
Manitoba,  
63 Elizabeth II, 2014

---

**BILL 40**

**PROJET DE LOI 40**

**THE INTERIM APPROPRIATION ACT, 2014**

**LOI DE 2014 PORTANT AFFECTATION  
ANTICIPÉE DE CRÉDITS**

Honourable Ms. Howard

M<sup>me</sup> le ministre Howard

---

First Reading / Première lecture : \_\_\_\_\_

Second Reading / Deuxième lecture : \_\_\_\_\_

Committee / Comité : \_\_\_\_\_

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : \_\_\_\_\_

Royal Assent / Date de sanction : \_\_\_\_\_

---

## BILL 40

### THE INTERIM APPROPRIATION ACT, 2014

(Assented to )

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

#### Definitions

**1** The following definitions apply in this Act.

**"appropriation"** means a sum to be voted for operating expenditure or capital investment as set out in the Estimates. (« crédit »)

**"Estimates"** means the Manitoba Estimates of Expenditure for the 2014-2015 fiscal year as tabled in the Assembly. (« budget »)

**"2014-2015 fiscal year"** means the period beginning April 1, 2014, and ending March 31, 2015. (« exercice 2014-2015 »)

#### Authority for operating expenditures

**2(1)** For the 2014-2015 fiscal year, up to \$4,231,334,000 — which is 35% of the total appropriations set out in Part A of the Estimates — may be paid out of the Consolidated Fund and applied to operating expenditures of the public service according to those appropriations.

## PROJET DE LOI 40

### LOI DE 2014 PORTANT AFFECTATION ANTICIPÉE DE CRÉDITS

(Date de sanction : )

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

#### Définitions

**1** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **budget** » Le Budget des dépenses du Manitoba pour l'exercice 2014-2015 déposé à l'Assemblée législative. ("Estimates")

« **crédit** » Somme devant être votée pour les dépenses de fonctionnement ou les investissements en immobilisations prévus dans le budget. ("appropriation")

« **exercice 2014-2015** » La période débutant le 1<sup>er</sup> avril 2014 et se terminant le 31 mars 2015. ("2014-2015 fiscal year")

#### Dépenses de fonctionnement

**2(1)** Pour l'exercice 2014-2015, une somme maximale de 4 231 334 000 \$ — laquelle correspond à 35 % des crédits totaux prévus à la partie A du budget — peut être payée sur le Trésor et affectée aux dépenses de fonctionnement de l'administration publique en conformité avec ces crédits.

**Authority for capital investments**

**2(2)** For the 2014-2015 fiscal year, up to \$556,184,000 — which is 75% of the total appropriations set out in Part B of the Estimates — may be paid out of the Consolidated Fund and applied to capital investments according to those appropriations.

**Expenditure by responsible department**

**2(3)** An operating expenditure or capital investment authorized by this Act may be made by the Crown through any government department that, during the 2014-2015 fiscal year, has become responsible for the program or activity that includes that expenditure or investment.

**Limit on expenditures for inventory**

**3** Up to \$800,000 may be paid out of the Consolidated Fund in the 2014-2015 fiscal year for the purpose of developing or acquiring inventory to be disposed of in a subsequent year.

**Limit on payments for certain long-term liabilities**

**4** Up to \$20,000,000 may be paid out of the Consolidated Fund in the 2014-2015 fiscal year for the purpose of reducing or eliminating a long-term liability previously accrued under section 66 of *The Financial Administration Act*.

**Limit on commitments to future expenditures**

**5** The commitments made in the 2014-2015 fiscal year under section 45 of *The Financial Administration Act* to ensure completion of projects or contracts initiated in the year must not exceed \$350,000,000.

**Coming into force**

**6** This Act comes into force on the day it receives royal assent.

**Investissements en immobilisations**

**2(2)** Pour l'exercice 2014-2015, une somme maximale de 556 184 000 \$ — laquelle correspond à 75 % des crédits totaux prévus à la partie B du budget — peut être payée sur le Trésor et affectée aux investissements en immobilisations en conformité avec ces crédits.

**Dépense effectuée par le ministère responsable**

**2(3)** Toute dépense de fonctionnement ou tout investissement en immobilisations qu'autorise la présente loi peut être effectué par l'État par l'intermédiaire du ministère du gouvernement qui, au cours de l'exercice 2014-2015, est devenu responsable de l'activité ou du programme auquel se rattache cette dépense ou cet investissement.

**Plafond des dépenses liées à un inventaire**

**3** Une somme maximale de 800 000 \$ peut être payée sur le Trésor au cours de l'exercice 2014-2015 afin que soit acquis ou aménagé un inventaire devant faire l'objet d'une aliénation au cours d'un exercice subséquent.

**Plafond des paiements liés à certaines dettes à long terme**

**4** Une somme maximale de 20 000 000 \$ peut être payée sur le Trésor au cours de l'exercice 2014-2015 afin que soit réduite ou éliminée une dette à long terme constatée antérieurement en vertu de l'article 66 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Restriction relative aux engagements futurs**

**5** Le montant des engagements pris au cours de l'exercice 2014-2015 en vertu de l'article 45 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* afin que soit garanti le parachèvement de projets ou de contrats dont l'exécution a été entreprise pendant l'exercice ne peut être supérieur à 350 000 000 \$.

**Entrée en vigueur**

**6** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.